



12-15  
CZERWCA  
2014

CENTRUM KULTURY ZAMEK

# ETHNO PORT

P O Z N A Ń



# 7

● edycja Festiwalu ETHNO PORT Poznań trwać będzie cztery dni, od 12 do 15 czerwca.

Na trzech festiwalowych scenach usłyszymy piętnastu wykonawców wywodzących się z różnych, czasem bardzo odległych kręgów kulturowych. Muzyczne święto, jakim jest Festiwal, otworzy koncert wybitnego kompozytora, wokalisty i instrumentalisty Dhafera Youssefa. Pierwszego dnia zagra również (i zaprosi do wspólnej zabawy na Dziedzińcu Zamkowym) Poznański Dom Tańca.

Kolejne dni ukazą całą mozaikę muzycznych tradycji. Usłyszymy artystów z Finlandii, Rumunii, Indii, Korei, Węgier, Konga, Turcji, Stanów Zjednoczonych, Jamajki, Brazylii i Iranu. Codziennie wystąpi także przedstawiciel polskiej sceny muzycznej.

Zaproszeni wykonawcy różnią się nie tylko krajem, pochodzeniem, lecz także sposobem podejścia do tradycyjnego materiału, z którego wywodzi się ich muzyka. Każdy z nich stosuje własną metodę przełożenia materiału źródłowego na formę sceniczną: od pietyzmu w odtwarzaniu starodawnych dźwięków, po swobodne dysponowanie potencjałem ich harmonii i rytmów. Różnorodność podejścia przejawia się także w doborze stosowanych przez nich „narzędzi”: są to zarówno tradycyjne instrumenty, jak i elektryczne gitary oraz współczesna elektronika. Ukazanie przejawiającej się w owych wyborach wolności twórczej, to obok możliwości poznania „Innego”, najważniejsze zadanie, jakie stawiamy sobie, tworząc program kolejnych edycji Festiwalu.

Poza głównym koncertowym kręgosłupem Ethno Portu, festiwalowi towarzyszyć będzie także program uzupełniający imprezę o spotkania i pokazy filmowe (w ramach przygotowanego przez Instytut Etnologii i Antropologii Kulturowej UAM projektu Ethno Dossier), warsztaty muzyczne i specjalnie przygotowaną ofertę dla dzieci.

Podczas wydarzenia po raz drugi przemienimy przestrzeń położoną w samym centrum Poznania: znajdujący się przed siedzibą Centrum Kultury ZAMEK parking stanie się na tydzień zieloną łąką, ukazując jak niewiele trzeba, aby otaczająca nas rzeczywistość stała się miejscem przyjaznym człowiekowi.

---

**organizator:** Centrum Kultury ZAMEK w Poznaniu

**sponsorzy:** Dalkia, Gaz System

Dofinansowano ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz dotacji celowej Urzędu Miasta Poznania.

## **biuro festiwalu**

Dyrektor Festiwalu: Andrzej Maszewski / a.maszewski@ethnoport.pl, tel. 607 609 003

Koordynator Festiwalu: Bożena Szota / b.szota@ethnoport.pl, tel. 607 609 031

Produkcja Festiwalu: Andrzej Pazder / a.pazder@ethnoport.pl, tel. 607 609 026

Promocja Festiwalu: Grzegorz Bibro / g.bibro@ckzamek.pl, tel. 607 609 027

info@ethnoport.pl

[www.ckzamek.pl](http://www.ckzamek.pl)

[www.facebook.com/ethnoport](https://www.facebook.com/ethnoport)

[www.youtube.com/ethnoport](https://www.youtube.com/ethnoport)

# P

## ROGRAM

### 12.06. czwartek

---

**g. 20** koncert otwarcia: **Dhafer Youssef** <sup>(Tunezja)</sup> / Sala Wielka

**g. 22** koncert-potańcówka z **Domem Tańca** Poznań / Działek Zamkowy

### 13.06. piątek

---

**g. 11-14** warsztaty muzyczne / sala 213

**g. 12** konferencja prasowa z udziałem artystów / Sala Prób

**g. 13** *Ethno Dossier* / Nowe Kino Pałacowe

**g. 16-20** *Małe Ethno* / Sala Prób

koncerty

**g. 18** **KAROLINA CICHĄ & BART PAŁYGA** „Wieloma językami” <sup>(Polska)</sup> / Sala Wielka

**g. 20** **FANFARE CIOCĂRLIA** <sup>(Rumunia)</sup> / parking

**g. 22** **GANESH-KUMARESH** <sup>(Indie)</sup> / Działek Zamkowy

**g. 00** **JAMBINAI** <sup>(Korea)</sup> / Sala Wielka

**od g. 23.30** klub festiwalowy / Działek Zamkowy i Dubliner Pub

### 14.06. sobota

---

**g. 10-14** działania „rekreacyjne” na trawie / parking

**g. 11-14** warsztaty muzyczne / sala 213

**g. 13** *Ethno Dossier* / Nowe Kino Pałacowe

**g. 16-20** *Małe Ethno* / Sala Prób

koncerty

**g. 16** **TRANSKAPELA** <sup>(Polska)</sup> / Sala Wielka

**g. 18** **SÖNDÖRGŐ** <sup>(Węgry)</sup> / Działek Zamkowy

**g. 20** **LES TAMBOURS DE BRAZZA** <sup>(Republika Konga)</sup> / parking

**g. 22** **TAKSIM TRIO** <sup>(Turcja)</sup> / Działek Zamkowy

**g. 00** **CHARMING HOSTESS** <sup>(USA)</sup> / Sala Wielka

**od g. 23.30** klub festiwalowy / Działek Zamkowy i Dubliner Pub

### 15.06. niedziela

---

**g. 10-14** działania „rekreacyjne” na trawie / parking

**g. 11-14** warsztaty muzyczne / sala 213

**g. 13** *Ethno Dossier* / Nowe Kino Pałacowe

**g. 16-20** *Małe Ethno* / Sala Prób

koncerty

**g. 16** **PEKKO KÄPPI** <sup>(Finlandia)</sup> / Sala Wielka

**g. 18** **TREBUNIE TUTKI & TWINKLE BROTHERS** „Pieśni Chwały” <sup>(Polska/Jamajka)</sup> / parking

**g. 20** **RENATA ROSA** <sup>(Brazylia)</sup> / Sala Wielka

**g. 22** **HOSSEIN ALIZADEH & PEJMAN HADADI** <sup>(Iran)</sup> / Działek Zamkowy

**od g. 23.30** klub festiwalowy / Działek Zamkowy i Dubliner Pub

PODCZAS TEGOROCZNEJ EDYCJI FESTIWALU WARSZTATY WOKALNE, TANECZNE I INSTRUMENTALNE  
POPROWADZĄ **RENATA ROSA, LES TAMBOURS DE BRAZZA ORAZ HOSSEIN ALIZADEH I PEJMAN HADADI.**

12.06. czwartek

## DHAFER YOUSSEF

[www.dhaferyoussef.com](http://www.dhaferyoussef.com)



Tunezyjski wirtuoz lutni oud, kompozytor i wokalista. Urodził się w 1967 r. w Teboulba, małej wiosce rybackiej. Pochodzi z niezamożnej, religijnej rodziny, której członkowie od pokoleń pełnili rolę muezinów. Kluczową dla kariery Dhafera Youssefa była podjęta w 1990 r. decyzja o wyjeździe do Wiednia, gdzie oczarowany jazzem i innymi gatunkami muzyki, uczestniczył w licznych jam sessions. Muzyczne spotkania z wieloma wybitnymi artystami, w tym plejadą skandynawskich jazzmanów, są źródłem wszystkich znaczących dokonań artysty.

W dorobku ma osiem albumów, wśród których na szczególną uwagę zasługuje "Electric Sufi", będący fascynującą próbą wykorzystania głosu jako instrumentu. Podobnie niezwykle efekt przyniosły spotkania oud i muzyki elektrycznej. W 2003 i 2006 r. artysta był nominowany do nagród BBC World Music. Najnowszy album "Birds requiem" jest pomyślany jako muzyka do filmu. Głos Dhafera Youssefa towarzyszy klarnetowi Hüsni Senlendiriciemu i dźwiękom kanunu Aytağa Dogana.

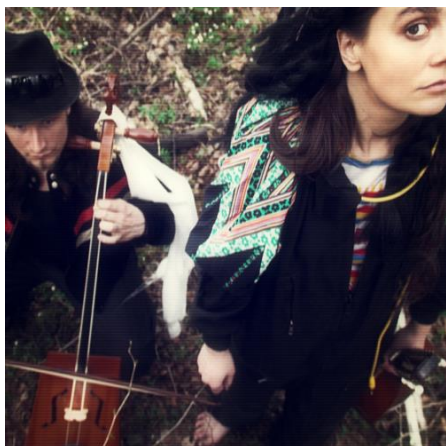
Do współpracy dołączyli uczestniczący w poprzednich projektach: gitarzysta Eivind Aarset, trębacz Nils Petter Molvaer, pianista Kristjan Randalu, kontrabasista Phil Donkin i perkusista Chander Sardjoe.

## DOM TAŃCA POZNAŃ

[www.domtancapoznan.blogspot.com](http://www.domtancapoznan.blogspot.com)



Wokół Poznańskiego Domu Tańca skupiają się muzycy eksplorujący najciekawsze i najbardziej archaiczne formy tańca i muzyki tradycyjnej, instrumentów i praktyk wykonawczych. Podstawowy nurt działalności związany jest z tańcem korowodowym – najbardziej archaiczną formą celebracji obrzędu spotkania. Drugim biegunem praktyk poznańskiego Domu Tańca są polskie tańce ludowe: dostojny kujawiak, mazurek, posuwista polka, starodawne kontro, mistyczny oberek. Podczas spotkań ze szczególną uwagą prezentowane są zanikające instrumenty, takie jak dudy, cymbały, harmonia, basy, lira korbowa, ale także sztuka opowiadania historii czy wspólnej zabawy. Twórcą idei oraz motorem Poznańskiego Domu Tańca jest Jacek Hałas – akordeonista, lirnik, śpiewak, współzałożyciel i uczestnik wielu zespołów artystycznych.

**KAROLINA CICHA  
& BART PAŁYGA**[www.karolinacicha.eu](http://www.karolinacicha.eu)

Dwoje znakomitych multiinstrumentalistów, Karolina Cicha i Bart Pałyga, połączyło siły we wspólnym projekcie muzycznym „Wieloma językami”, który został w 2013 r. nagrodzony Grand Prix XVI Festiwalu „Nowa Tradycja”. Projekt cieszy się rosnącym uznaniem zarówno w kraju, jak i za granicą. Wspólne koncerty obojga artystów to połączenie pięknej muzyki, wspaniałych, choć czasem zapomnianych już poetyckich tekstów i wyjątkowych osobowości scenicznych. „Wieloma językami” przypomina, redefiniuje i ożywia kulturę dawnego Podlasia, na którym współegzystowało wiele różnych nacji i języków, tworząc unikalną, choć niestety zapomnianą już, bogatą kulturę. Kompozycje Cichej i Pałygi łączą brzmienie archaicznych instrumentów i nowoczesnych środków muzycznych, a utwory śpiewane są w dziewięciu różnych językach. Podczas koncertu usłyszymy piosenki po ukraińsku, litewsku, rosyjsku, romsku, białorusku, w jidysz, po polsku, tatarsku i w esperanto, a obok nowoczesnych samplerów i looperów zabrzmią etniczne instrumenty (morinhuur, dotar, drumla, duduk, akordeon, fujarka, mandola). Usłyszymy też archaiczny śpiew alikwotowy.

**FANFARE CIOCĂRLIA**[www.asphalt-tango.de/fanfare/artist.html](http://www.asphalt-tango.de/fanfare/artist.html)

Polskie tłumaczenia nazwy zespołu przynosi zaskakujące odkrycie: Fanfara Ciocărlia to Śpiew Skowronka. Zaskakujące szczególnie, gdy słucha się tej najszybciej, najsprawniej i najbardziej funkowo na świecie grającej orkiestry dętej. Muzycy pochodzą z Zece Prajini, małej wsi ukrytej w północno-wschodniej Rumunii, której bite drogi zatłoczone są stadami gęsi, końmi i wozami. Mieszka w niej 80 cygańskich rodzin wiodących tradycyjne, zgodne z rytmem pór roku życie rolników. W czasach komunizmu wieś była odizolowana od świata i zapewne dzięki temu przetrwała tam starodawna ottomańska tradycja orkiestr dętych towarzyszących weselom i pogrzebom, której próżno by szukać w innych regionach Rumunii. Zespół podbił Europę w 1997 r., a następnie zdobył wielbicieli w USA, Azji i Australii. Mimo że muzycy mówią jedynie romskim dialektem, ich muzyka umożliwia porozumienie, stając się zrozumiałym na całym świecie językiem. Niezależnie od miejsca, publiczność w ten sam entuzjastyczny sposób reaguje na bałkański funk, zmieniający koncerty w szalone imprezy. Londyński *The Times* określił ich mianem „ciężkiego dźwiękowego potwora”, a nagrania Fanfare wprowadziły ich niesamowite rytmy do klubów tanecznych całego świata.

**GANESH-KUMARESH**[www.ganeshkumaresh.org](http://www.ganeshkumaresh.org)

Bracia Ganesh-Kumaresh pochodzą z Tamilandu, najbardziej wysuniętego na południe stanu Indii. To jedni z najważniejszych wykonawców i kompozytorów stylu karnatyckiego – muzyki klasycznej południowych Indii. Wspólne występy rozpoczęli w wieku zaledwie kilku lat, a pierwsze sto koncertów zagrali jeszcze przed ukończeniem 10. roku życia. Skrzydkowie reprezentowali swoją ojczyznę na tak prestiżowych wydarzeniach, jak londyński festiwal Darbar czy Asia Pacific Festival w Berlinie. Od 1972 roku nagrali kilkadziesiąt albumów, będących zarówno efektem ich własnych poszukiwań, jak i owocem większych projektów realizowanych we współpracy z grupami tanecznymi oraz tak uznanymi muzykami, jak Dr. Balamurali Krishna, Ustad Zakir Hussain, Vikku Vinayakaram, Ustad Shujaat Khan, George Brooks, John McLaughlin, Trilok Gurtu. Bracia współtworzyli także muzykę do szeregu bollywoodzkich filmów m.in. „Dance Like a Man” i „Chandrikai”.



## JAMBINAI

[www.earthbeat.nl/jambinai](http://www.earthbeat.nl/jambinai)



Zespół tworzy nowy rodzaj muzyki, w którym ciężki postrock, awangarda, elektryczne gitary i elektronika splatają się z brzmieniami tradycyjnych koreańskich instrumentów. Artyści prowadzą słuchacza od hipnotycznych, medytacyjnych pasażów, poprzez powoli narastającą mroczną, chropawą intensywność, do eksplozji rozpalonego do białości metalu. Grupa wykorzystuje tradycyjne koreańskie instrumenty (haegeum, piri, geomungo), łącząc je z elektronicznymi, postrockowymi ścieżkami dźwiękowymi. Ich twórczość odzwierciedla duchowe i społeczne sprzeczności, z jakimi boryka się, dorastające w początkach XXI wieku, pokolenie. Artyści wyrosli w modnej, znanej z awangardowej sceny, seulskiej dzielnicy Hongdae. W 2013 r. ich album „Differance” został nagrodzony podczas Korean Music Awards. Występowali na World Village Festival w Finlandii i Scena Contemporanea w Brazylii. Ze swoją niełatwą w odbiorze, prowokacyjną i jednocześnie fascynującą muzyką, Jambinai porusza się po mrocznych zakątkach pogranicza tradycji i nowoczesnego świata, zdobywając zasłużony rozgłos i uznanie.

## 14.06. sobota

## TRANSKAPELA

[www.transkapela.com](http://www.transkapela.com)



Muzyka Transkapeli to spotkanie dwóch światów. Pierwszy to pełen symboli, starych wierzeń i niezwyklej muzyki świat Karpát. Drugi to współczesność i osadzona w niej wyobraźnia muzyków, która decyduje o kształcie komponowanych przez grupę utworów. Twórczość członków zespołu bazuje na bogactwie kulturowym Transkarpacji, jej rumuńskich, ruskich, węgierskich, romskich, żydowskich i polskich korzeniach. Muzycy Transkapeli wystąpili na największych festiwalach muzycznych nurtu folk, etno, world, jazz i off w kraju i za granicą (m.in. w Belgii, Holandii, Finlandii, Francji, Hiszpanii, we Włoszech, na Węgrzech, w Bułgarii, Niemczech, Czechach, Rumunii, Szwecji, Szwajcarii, Danii, Białorusi, na Litwie i Ukrainie).

W trakcie dekady swojego istnienia Transkapela zgromadziła na swym koncie okazały dorobek artystyczny. Jest laureatem wielu prestiżowych nagród, z których najważniejsza to „Folkowy Fonogram Roku” – nagroda dziennikarzy Polskiego Radia oraz krytyków muzycznych uzyskana w 2005 roku za album „Sounds & Shadows”.

## SÖNDÖRGŐ

[www.sondorgo.hu](http://www.sondorgo.hu)



Grupa powstała w 1995 r. w Szentendre. W odróżnieniu od większości kapel grających muzykę bałkańską, brzmienie Söndörgő nie opiera się na instrumentach dętych, lecz na tamburze. Tambura to niewielki i dający duże możliwości interpretacyjne instrument podobny do mandoliny, któremu czasem towarzyszą instrumenty dęte i akordeon. Współpraca zespołu z królem cygańskich muzyków, Macedończykiem Ferusem Mustafovem, zaowocowała wydawnictwami „Oj Stari” i „Oj Javore”. Trzeci album zatytułowany „Söndörgő & Ferus Mustafov In Concert” okazał się przełomem w karierze kapeli, wprowadzając zespół na sceny koncertowe całego świata. Ich najnowszy album „Tamburising – Lost Music of the Balkans”, nagrany z udziałem wybitnych wokalistów Antala Kovácsa i Kátyi Tompos, został wydany w 2011 r. przez Harmonia Mundi/World Village, dzięki czemu muzyka Söndörgő dotarła do słuchaczy w 60 krajach.

### LES TAMBOURS DE BRAZZA

[www.maitemusic.com/fr/.../les\\_tambours\\_de\\_brazza](http://www.maitemusic.com/fr/.../les_tambours_de_brazza)



Kongijska grupa, założona w 1991 r. przez perkusistę i kompozytora Emile'a Biayendę, łączy tradycję i nowoczesność. Muzycy grają na pradawnych bębnach ngoma oraz na zestawach perkusyjnych, basie, gitarach i innych współczesnych instrumentach. Podczas koncertów słyszymy rytmy różnych grup etnicznych Kongo, które zespół splata z inspiracjami współczesnością. Rytmy przenoszą nas do czasów, gdy wielki bęben, przodek wszelkich instrumentów perkusyjnych, towarzyszył życiu całej Afryki. Les Tambours de Brazza to czarodzieje rytmu i ciała, nawiązujący więź z gestami i obrzędami przodków i choć czasem pobrzmiewają również echa rapu i reggae, bębny i perkusja zyskują pozycję pełnoprawnego i ponadczasowego instrumentu. Swoimi utworami, pełnymi radości i poczucia humoru, współcześni grioci przybywają z uniwersalnym przesłaniem pokoju, wolności i braterstwa.

### TAKSIM TRIO

[www.facebook.com/TaksimTrio?fref=ts](http://www.facebook.com/TaksimTrio?fref=ts)



Stambuł to punkt na mapie świata, gdzie przez wieki Wschód stykał się z Zachodem. Nazwa czerpiącego z przebogatej tradycji miasta zespołu pochodzi od jednego z najruchliwszych miejsc, pełnego życia i gwaru placu położonego w sercu starej stolicy Turcji. Co ważne Taksim ma także drugie znaczenie – to określenie rodzaju improwizacji instrumentalnej w tureckiej muzyce klasycznej. Trzej wirtuozi osadzeni przede wszystkim w kulturze cygańskiej, są jednocześnie otwarci na wszelkie inne brzmienia, również na te powstałe daleko od Bosforu. Podczas ich koncertów aksamitne tony klarnetu Husnu Seniendiriciego tańczą wokół czystych brzmień baglamy Ismaila Tuncbileka i nieco bardziej wytrawnego w barwie, gitarowego kanunu Aytaca Dogana. Ich gra to muzyczna magia, w której orientalne melodie łączą w sobie dawne dźwięki połączone z bardzo współczesnym podejściem do tradycji. Muzyka zespołu przywołuje Stambuł w całej jego wielkości i wspaniałości. Jak mówią sami artyści „jest to muzyka przeznaczona zarówno dla serca jak i dla umysłu”.

### CHARMING HOSTESS

[www.charminghostess.us](http://www.charminghostess.us)



Grupa Charming Hostess została założona przez Jewlię Eisenberg, artystkę dorastającą w przesyconej tradycyjną i rewolucyjną muzyką brooklyńskiej komunie. Twórczość liderki zespołu jest hołdem dla atmosfery i mentalności diaspory, w której się wychowywała. W jej utworach wszystko splata się w jedno – ciała i instrumenty, sacrum i profanum, osobiste doznania i wspólnotowe przeżycia. Wydawcą całego dorobku muzycznego grupy jest, w ramach projektu Radical Jewish Culture, John Zorn (założyciel Tzadik Records). Ostatnie albumy to „Sarajevo Blues”, czerpiące z bośniackiej poezji oporu i „The Bowls Project”, na który materiał dostarczyły żydowskie amulety z czasów Babilonii. Przesyłając nam materiały promocyjne, Jewlia Eisenberg napisała: „z korzeniami w Hiszpanii, gałęziami na Bałkanach i zakręconą folkową duszą Oakland, Charming Hostess daje czadu dawną muzyką przeobrażoną przez radykalną wrażliwość. Sefardyjskie pieśni, ze słowami w judeo-hiszpańskim dialekcie, łączą w sobie arabskie skale, hebrajskie zaśpiewy, tureckie rytmy, słowiańskie harmonie i mentalność diaspory. Charming Hostess wykonują sefardyjskie pieśni o seksie bez upiększeń, o pijanych muzykach i o proteście skierowanym przeciw autorytetom. To muzyka dla tych, którzy uwielbiają wino, kobiety i śpiew”.



**PEKKO KÄPPI  
& K:H:H:L**

[www.pekkokappi.com](http://www.pekkokappi.com)



Pekko Käppi jest wizjonerskim kompozytorem z kręgu fińskiego neofolku oraz wokalistą i instrumentalistą grającym na jouhikko – staro-fińskiej lirze smyczkowej. Jego twórczość zrewolucjonizowała sposób gry na tym tradycyjnym instrumencie, który artysta podłączył do wzmacniacza i innych zaskakujących sprzętów. Jako badacz rodzimej muzyki ludowej jest również znakomicie zorientowany w wywodzącej się ze starych pieśni Finlandii tradycji śpiewu runo, do którego z kolei wplótł elementy bluesa i rocka oraz archaicznego, eksperymentalnego chaosu.

Nowy zespół artysty – Pekko Käppi & K.H.H.L. to trio powstałe podczas sesji nagraniowych do albumu *Rammat Jumalat*, którego zawartość jest określana przez krytyków jako „archaiczne boogie”. Litera K.H.H.L. muzycy rozszyfrowują jako „Kości Martwego Szalonego Konia”.

**TREBUNIE TUTKI &  
TWINKLE BROTHERS**

[www.trebunie.pl](http://www.trebunie.pl)

[www.soundcloud.com/adry-itus/rasta-pon-top-bass-itus-rmxx](https://www.soundcloud.com/adry-itus/rasta-pon-top-bass-itus-rmxx)



Po 20 latach, jakie upłynęły od pierwszych rewolucyjnych nagrań zespołów Trebunie Tutki i Twinkle Brothers, przyszedł czas na ich nowy wspólny projekt „Songs of Glory/ Pieśni chwały”. Album dokumentuje nie tylko kolejne, twórcze spotkanie muzyków wywodzących się z odległych stron świata, lecz jest również, jak piszą artyści „propozycją dla tych, którzy Szukają, Pamiętają, chcą i potrafią Kochać. Choć nowe nuty brzmią tanecznie i lekko, a radość wspólnego muzykowania słychać w każdym takcie, chodzi o godność, tożsamość, prawo do bycia sobą, do własnej tradycji, przekonań i swojej drogi do Boga”.

Krzysztof Trebunia-Tutka i Norman Grant, liderzy zespołów, zgodnie twierdzą, że czas jest ich sprzymierzeńcem. Dzięki niemu mogli „dać naturze wiarę” w każdej wspólnie spędzonej chwili i w każdej kompozycji, po czym charyzmatycznie wyśpiewać: „Choćbyś ostoł som nie dej złamać się, bo o honor swój trzeba dbać co dzień/ I Will Honour You and I Respect You”.

**RENATA ROSA**

[www.renatarosa.com](http://www.renatarosa.com)



Renata Rosa jest jedną z najbardziej wyrazistych i charakterystycznych brazylijskich artystek młodego pokolenia. W swojej twórczości sięga do tradycyjnych rytmów stanów Alagoas i Pernambuco: coco, toré (rodzaj autochtonicznej polifonii wokalne), maracatu i cavalo marinho. Śpiew łączy ze znakomitą grą na rabeca – strunowym instrumencie smyczkowym o średniowiecznych korzeniach. Zauroczona muzyką północnego wschodu Brazylii, filtruje ją przez własną wrażliwość i łączy z wpływami kultury miejskiej, tworząc wyjątkowe i przepełnione wewnętrzną siłą brzmienie. W ciągu 9 lat zagrała ponad 190 koncertów w całej Europie, występując w największych salach koncertowych i na renomowanych festiwalach. Jej debiutancki album „Zunido da Mata” zdobył w 2004 r. jedno najważniejszych wyróżnień w dziedzinie world music na świecie – nagrodę Choc de l'Année przyznaną przez francuski magazyn *Le Monde de la Musique*. Drugie wydawnictwo „Manto dos Sonhos” otrzymało



**HOSSEIN ALIZADEH &  
PEJMAN HADADI**

[www.hosseinalizadeh.net](http://www.hosseinalizadeh.net)  
[www.pejmanhadadi.com](http://www.pejmanhadadi.com)



nominację do tytułu Najlepszy Album World Music 2012 przyznawaną przez World Music Central. Obecnie artystka pracuje nad trzecią płytą zatytułowaną „Encantações”. Renata Rosa, ze swoim śpiewem o niespotykanej wibracji, to bez wątpienia jeden z najciekawszych głosów dzisiejszej sceny muzyki świata.

**Hossein Alizadeh** to jedna z najważniejszych postaci współczesnej muzyki perskiej. Jej klasycznej odmiany uczył się u wielu mistrzów, czego pierwszym efektem było nagranie zbioru tradycyjnych kompozycji radif. Studiował kompozycję na Uniwersytecie w Teheranie, a następnie kompozycję i muzykologię na Uniwersytecie Berlińskim. Był dyrygentem i solistą irańskiej Narodowej Orkiestry Radia i Telewizji oraz założycielem Aref Ensemble. Występował w składzie orkiestry sławnego Bejart Ballet Company. Nagrał dziesiątki albumów, a za jeden z nich, stworzony wraz z Djivanem Gasparyanem, otrzymał nominację do nagrody Grammy w kategorii najlepszego albumu world music roku 2006. Jest wirtuozem gry na lutniach tar i setar, instrumentach znanych na terenie Persji jeszcze przed pojawieniem się islamu. Podczas koncertu towarzyszyć mu będzie **Pejman Hadadi**, irański perkusista znany z nowoczesnego podejścia do tradycyjnego instrumentu, jakim jest tombak. Nowatorstwo Hadadiego przejawia się w umiejętności zagrania linii melodycznych o rytmicznej strukturze oraz złożonych wariacji opartych na podstawowych dźwiękach instrumentu. Artyści występowali wspólnie w najbardziej prestiżowych salach koncertowych świata (UCLA Royce Hall, Toronto Centre for the Arts czy Carnegie Hall).

---

**KARNET – 100 zł**

**karnet wraz z koncertem otwarcia – 120 zł**

**bilet jednodniowy** na 13.06. (piątek) – 60 zł

**bilet jednodniowy** na 14.06. (sobota) – 70 zł

**bilet jednodniowy** na 15.06. (niedziela) – 60 zł

**bilety koncertowe**

Dhafer Youssef – 40 zł / Pekko Käppi – 20 zł / Ganesh-Kumareshc – 30 zł / Jambinai – 30 zł

Transkapela – 20 zł / Söndörgő – 20 zł / Taksim Trio – 30 zł / Charming Hostess – 30 zł

Karolina Cicha & Bart Pałyga – 20 zł / Renata Rosa – 30 zł / Hossein Alizadeh & Pejman Hadadi – 30 zł

**wstęp wolny**

Dom Tańca Poznań / Fanfare Ciocărlia / Les Tambours de Brazza / Trebunie Tutki & Twinkle Brothers